

Ersatzteilliste

Parts List - Liste De Pièces Détachées

Hydraulikaggregat

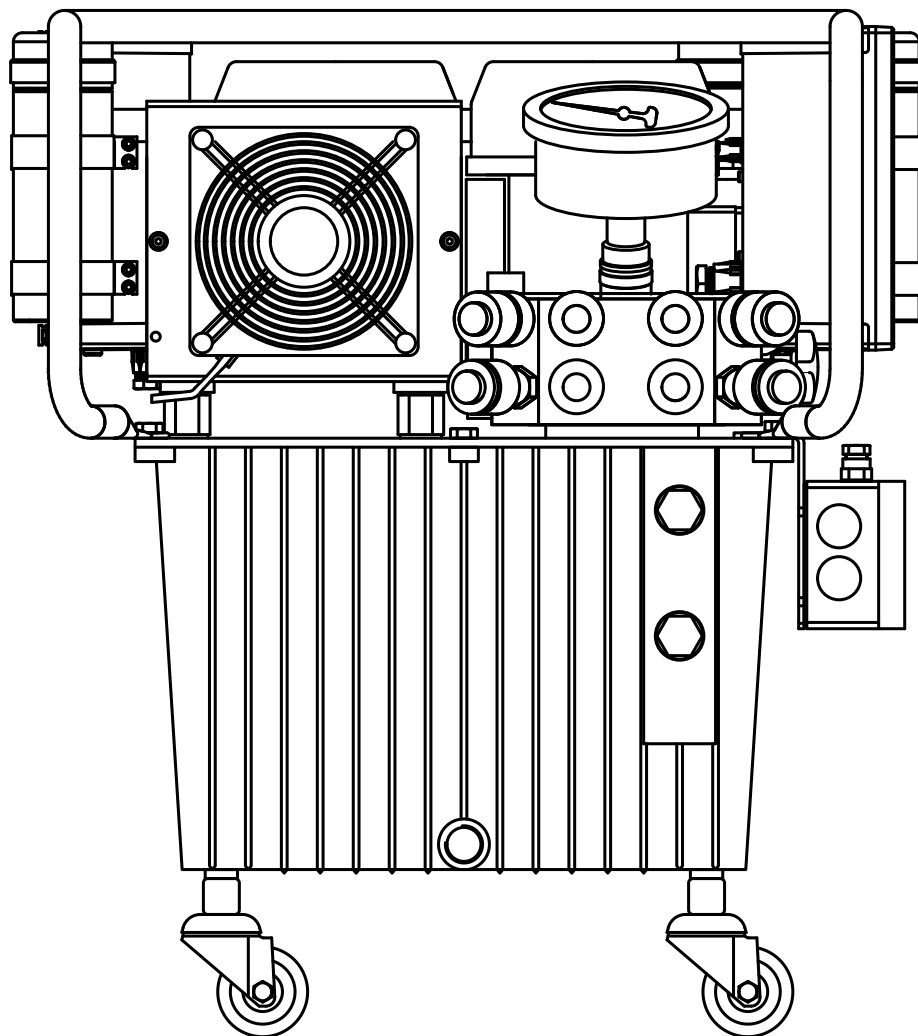
Hydraulic Pump - Pompe Hydraulique

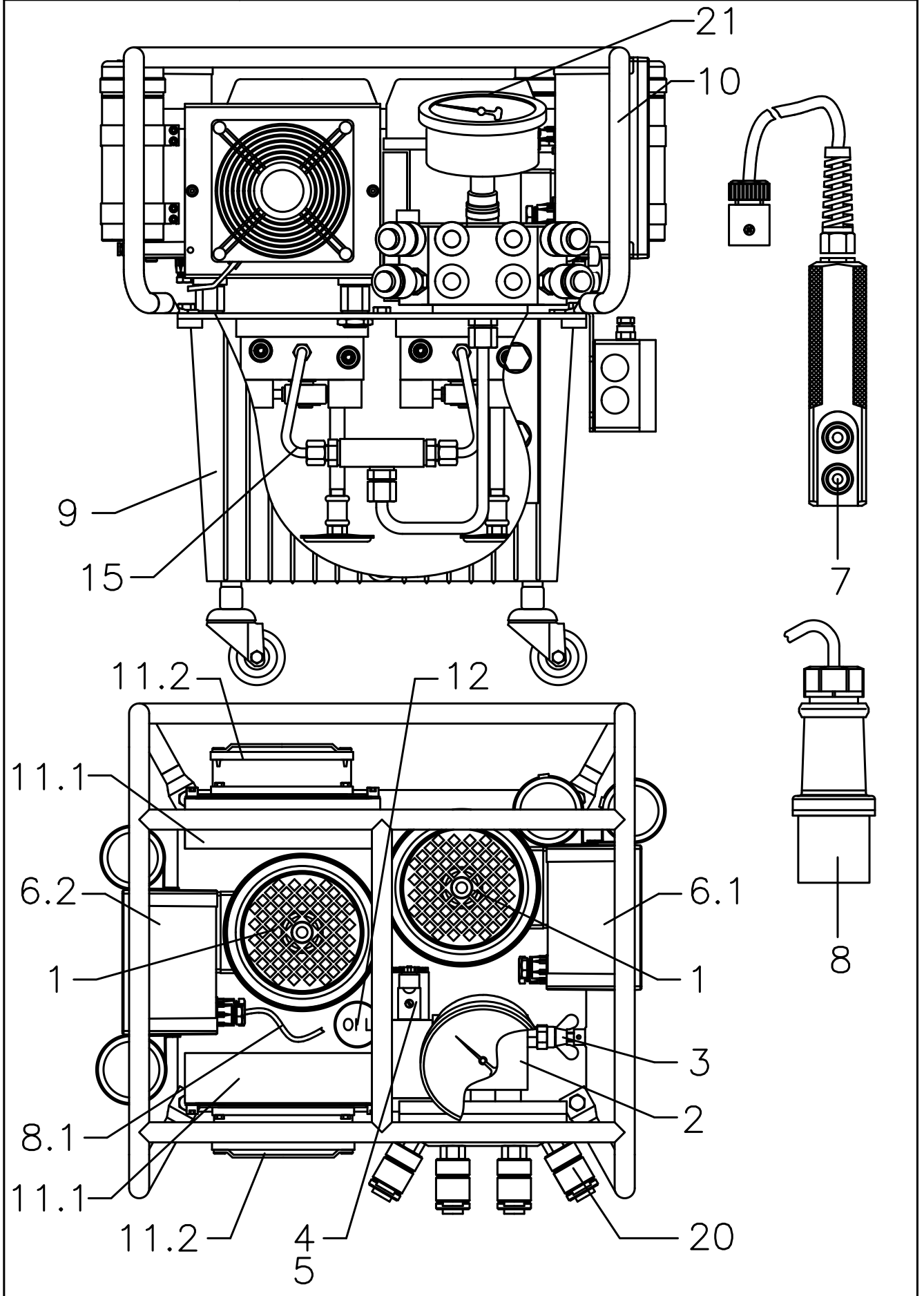
Hyflow Twin-230

Ab Serien Nr. 205406xxxx

Up Serial No.

Numéro De Série





		Hydraulikaggregat <i>Hydraulic Pump</i> Pompe Hydraulique			Hyflow Twin-230	
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence		
*1	2	Motorpumpeneinheit kompl. <i>motor-pump-unit complete</i> unité moto-pompe complète	1,5-230-2	3 33696 00		
*2	1	Ventilblock kompl. jedoch ohne Manometer, Magnetventil und Drehmomentventil <i>Valve block compl.</i> <i>but without manometer, solenoid-</i> <i>valve and torque valve</i> bloc distributeur complet mais sans manomètre, l'électrovanne et limiteur de pression	NG6	3 33160 00		
*3	1	Drehmomentventil kompl. <i>torque valve</i> limiteur de pression	DBE 4-700 VD	31 041 400		
*4	1	Magnetventil <i>solenoid valve</i> électrovanne	SHY-E6-G24	17 440 012N		
5	1	Magnetkabel <i>solenoid cable</i> électrovanne		3 32921 00		
*6.1	1	Elektrosteuerung kompl. <i>electric-control compl.</i> boitier électrique compléte	EPSC-230V,R	3 33215 00		
*6.2	1	Elektrosteuerung kompl. <i>electric-control compl.</i> boitier électrique compléte	EPSC-230V,L	3 33219 00		
*7	1	Fernbedienung kompl. <i>remote control compl.</i> télécommande compléte				
8	1	Netzkabel <i>power supply</i> prise électrique	3,5m	3 33305 00		
8.1	1	Netzkabel (Verbindungskabel Pos. 6.1 & 6.2) <i>power supply (connection cable pos. 6.1 & 6.2)</i> prise électrique (câble de connexion pos. 6.1 & 6.2)		3 33304 00		
*9	1	Ölbehälter kompl. <i>oil tank compl.</i> reservoir complet	NG20	3 33197 00		
10	1	Tragebügel <i>carrying handle</i> poignée de transport		9 07908 00		

		Hydraulikaggregat <i>Hydraulic Pump</i> Pompe Hydraulique	Hyflow Twin-230	
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
11	2	Ölkühler kompl. <i>oil cooler compl.</i> réfrigérant à l'huile complet		3 33026 00
enthält/contens/contient:				
11.1	1	Kühlkörper <i>cooler block</i> corps de réfrigérant		3 32307 00
11.2	1	Lüftermotor <i>fan motor</i> moteur de ventilateur	24V	3 33423 00
12	1	Be- und Entlüftungsventil <i>Air escape valve</i> Soupape de purge	TMDV/12-DS/1	3 33007 00
enthält/contens/contient:				
12.1	1	Einfüllstutzen <i>filler</i> tubulure de remplissage	TMDV/12-DS/1	40 030 018
12.2	2	Verlängerung <i>extension</i> allonge	G1/2"x80	2 06060 00
12.3	1	Gegenmutter <i>ring</i> bague anti-ext.	G 1/2"-Ms	40 120 160
12.4	1	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéite	21x26x1,5-CU DIN 7603	51 421 261
13	1	Verrohrung Pumpe-Ventilblock <i>Pipe work pump-valve block</i> Tubage continu pompe-bloc de soupape		3 31806 00
14	1	Kondensator <i>capacitor</i> condensateur	25µF / 50µF	3 32650 00
15	1	Verrohrung, kompl. <i>Pipe work, compl.</i> Tubage continu bloc de soupape, complet		3 33228 00

		Hydraulikaggregat <i>Hydraulic Pump</i> Pompe Hydraulique			Hyflow Twin-230	
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence		
*16	1	Zusatzsteuerung <i>Additional control</i> Commande additionelle		3 33230 00		
*20	1	Kupplungspaar <i>pair of couplings</i> paire de coupleurs				
21.1	1	Manometer <i>pressure gauge</i> manomètre	kalibr.	3 33452 00		
21.2	1	Manometer-Adapter <i>pressure gauge-adapter</i> adaptateur de manomètre	Skidmore	3 31444 01		
Technische Daten <i>Technical Data</i> Technique Données		Abschaltpunkt <i>cut off point</i> soupape de point	ASE-4	(Pos 1.5) (Item 1.5) (Repère N° 1.5)	=30000 kPa 300 bar 4351 Psi	
		Abschaltpunkt <i>cut off point</i> soupape de point	ASE-6	(Pos 1.6) (Item 1.6) (Repère N° 1.6)	=7000 kPa 70 bar 1015 Psi	
* : Diese Teile sind in separaten Listen aufgeführt						
* : <i>These parts are listed seperately</i>						
* : Ces pièces sont listées séparément						

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird

1.2.1 Relevante Verwendungen

Schmierstoff

1.2.2 Verwendungen, von denen abgeraten wird

Keine bekannt

1.3 Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt

Firma AVIA Mineralöl-AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0)89-455045-0
Fax +49 (0)89-455045-10
Homepage www.avia.de
E-Mail datenblatt@avia.de

Auskunftgebender Bereich

Technische Auskunft datenblatt@avia.de
Sicherheitsdatenblatt sdb@chemiebuero.de

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against

1.2.1 Relevant uses

Lubricant

1.2.2 Uses advised against

None known.

1.3 Details of the supplier of the safety data sheet

Company AVIA MINERALÖL AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / GERMANY
Phone +49 (0)89-455045-0
Fax +49 (0)89-455045-10
Homepage www.avia.de
E-mail datenblatt@avia.de

Address enquiries to

Technical information datenblatt@avia.de
Safety Data Sheet sdb@chemiebuero.de

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange et utilisations déconseillées

1.2.1 Utilisations pertinentes

Lubrifiant

1.2.2 Utilisations déconseillées

Aucun connu.

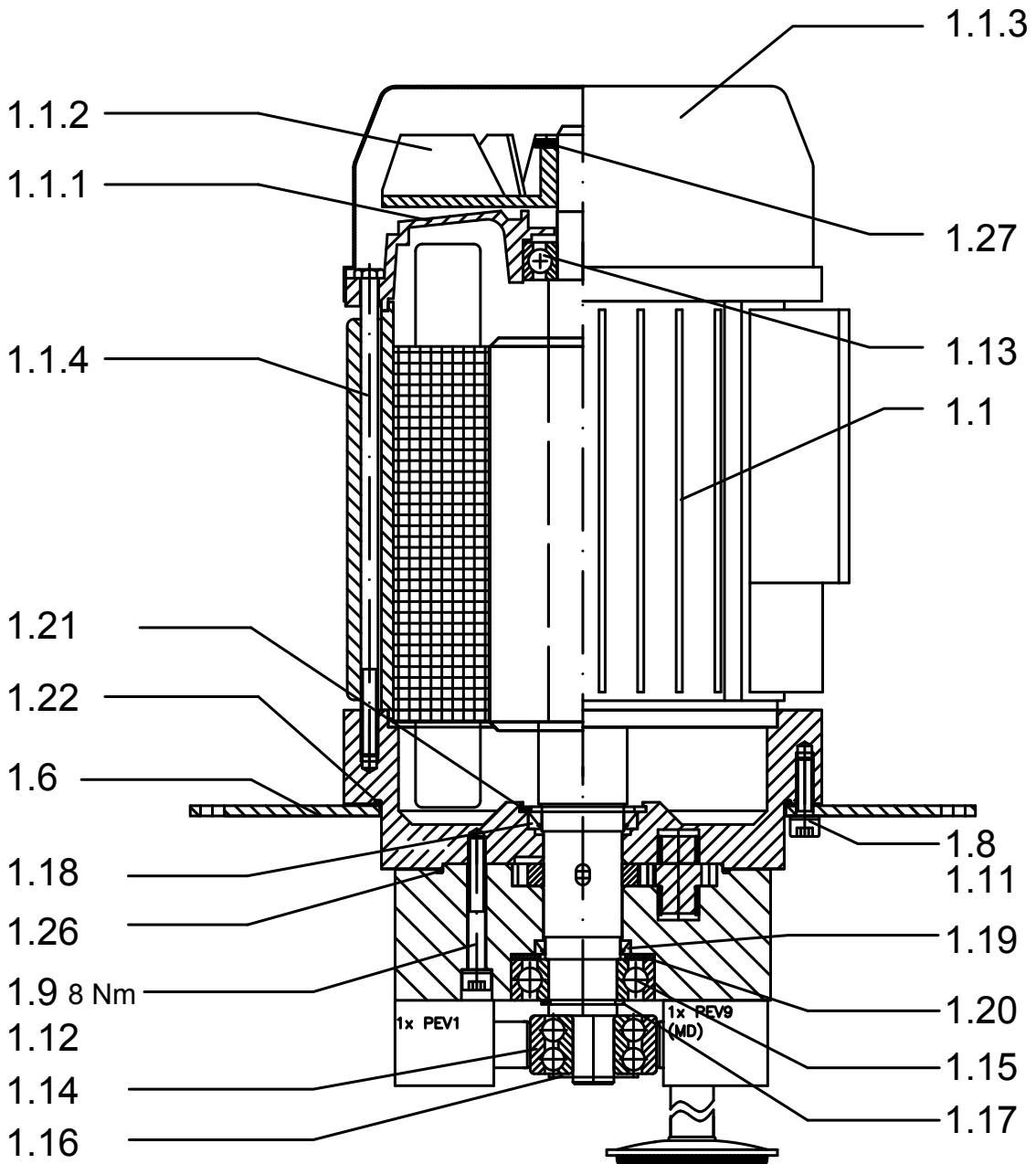
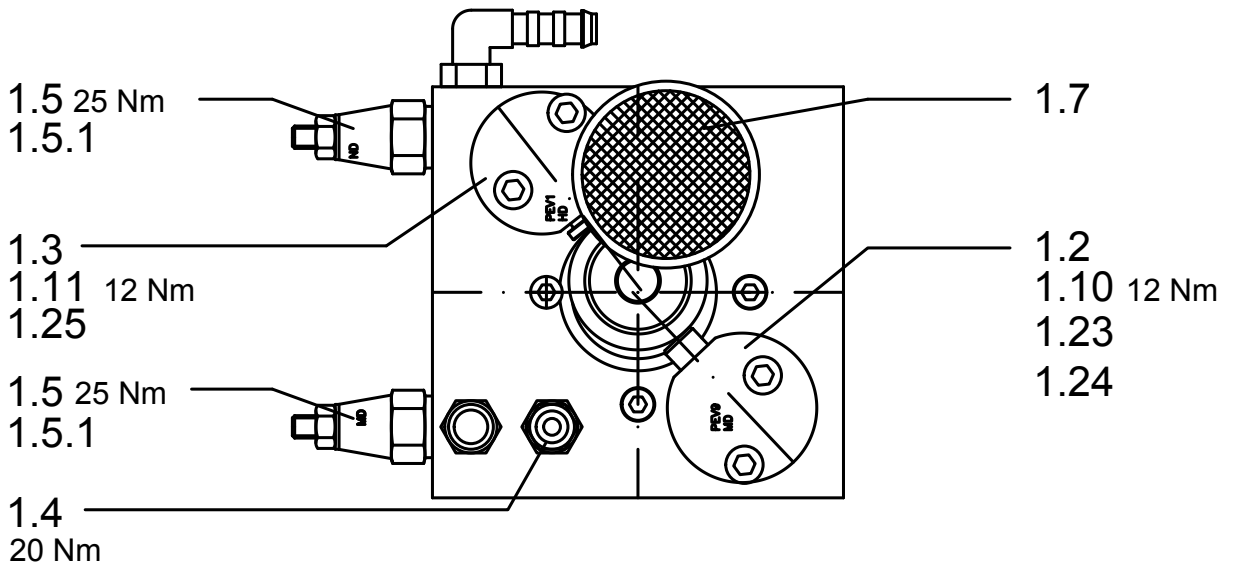
1.3 Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité

Société AVIA MINERALÖL AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / ALLEMAGNE
Téléphone +49 (0)89-455045-0
Téléfax +49 (0)89-455045-10
Site internet www.avia.de
E-mail datenblatt@avia.de

Secteur informatif

Informations techniques datenblatt@avia.de
Fiche de Données de Sécurité sdb@chemiebuero.de

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,5-230-2	Art. 3 33696 00
---------------------------	---	---	-----------	-----------------



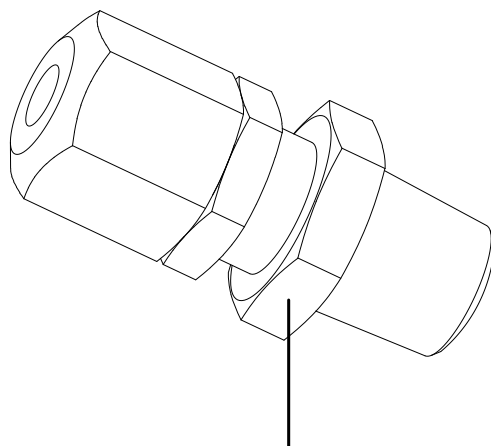
Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,5-230-2	Art. 3 33696 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.1	1	Motoreinheit kompl. jedoch ohne Rotor und E-Steuerung <i>motor unit complete but</i> <i>without rotor and electriccontrol</i> unité moto complète mais sans rotor et sans boîtier électrique compl.	M71-110/220V	3 32090 00
1.1.1	1	Lagerschild <i>end plate</i> flasque	M 71	40 240 035
1.1.2	1	Lüfterrad <i>fan wheel</i> palette de ventilateur	M 71	40 250 005
1.1.3	1	Lüfterhaube <i>fan housing</i> bague de ventilateur	M 71	40 250 022
1.1.4	4	Skt.-Schraube <i>hexagon screw</i> boulon hexagonal	M5x140 beschichtet/coated/revêtu	70 005 140
1.2	1	Mitteldruckpumpe, kompl. <i>middle-pressure-pump, compl.</i> pompe moyenne pression, compl.	PEV 1-08 rd	18 211 081
1.3	1	Hochdruckpumpe, kompl. <i>high-pressure-pump, compl.</i> pompe haute pression, compl.	PEV 1-08 rd	18 211 081
*1.4	1	Max. Druckventil <i>Max. pressur valve</i> Soupape de pression max.	DBT 1,5-750	17 830 813
*1.5	2	Abschaltventil <i>cut off valve</i> soupape de sûreté	ASE-4	31 043 067
1.6	1	Behälterdeckel <i>cover</i> couvercle	NG20	2 06821 01
1.7	1	Siebfilter <i>screen filter</i> filtre-tamis	SF 05-A-1/4	3 32362 00
1.8	4	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis à tête cylindrique	M5x18-8.8 verz. beschichtet/coated/revêtu	76 105 018
1.9	3	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis à tête cylindrique	M5x40-8.8 verz. beschichtet/coated/revêtu	76 105 040
1.10	4	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis à tête cylindrique	M6x30-10.9 verz. beschichtet/coated/revêtu	78 106 030
1.11	4	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéite	5x9x1 WE DIN 7603	51 405 091

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,5-230-2	Art. 3 33696 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.12	3	Federring <i>locking ring</i> circlip	A5 DIN 7980	51 215 001
1.13	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	6202.2RSR	40 600 042
1.14	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	4301	40 600 080
1.15	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	6004	40 600 027
1.16	1	Sicherungsring <i>locking ring</i> circlip	12x1 DIN 471	52 301 201
1.17	1	Sicherungsring <i>locking ring</i> circlip	20x1,2 DIN 471	52 302 001
1.18	1	Simmerring <i>oil seal</i> bague à lèvres	24x32x5 BA	47 002 089
1.19	1	Simmerring <i>oil seal</i> bague à lèvres	22x28x4 BAOF	47 002 083
1.20	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle		2 06351 00
1.21	1	Sicherungsring <i>locking ring</i> circlip	35x1,5 DIN 472	46 362 900
1.22	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	118x1,5-70 NBR	49 011 824
1.23	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	8x1,5-90 NBR	49 000 821
1.24	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	6,5x1,5-90 NBR	49 000 641
1.25	2	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	5,5x1,5-90 NBR	49 000 551

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,5-230-2	Art. 3 33696 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.26	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	82x1,5-70 NBR	49 008 214
1.27	1	Federscheibe <i>lock washer</i> rondelle élastique	Ø14	40 100 107

* : Diese Teile sind in separaten Listen aufgeführt
* : *These parts are listed seperately*
* : Ces pièces sont listées séparément

Pos. Item Repère N°	1.4	Max. Druckventil Max. Pressure Valve Soupape de Pression Max.	DBT 1,5-750	Art. 17 830 813
---------------------------	-----	---	-------------	-----------------



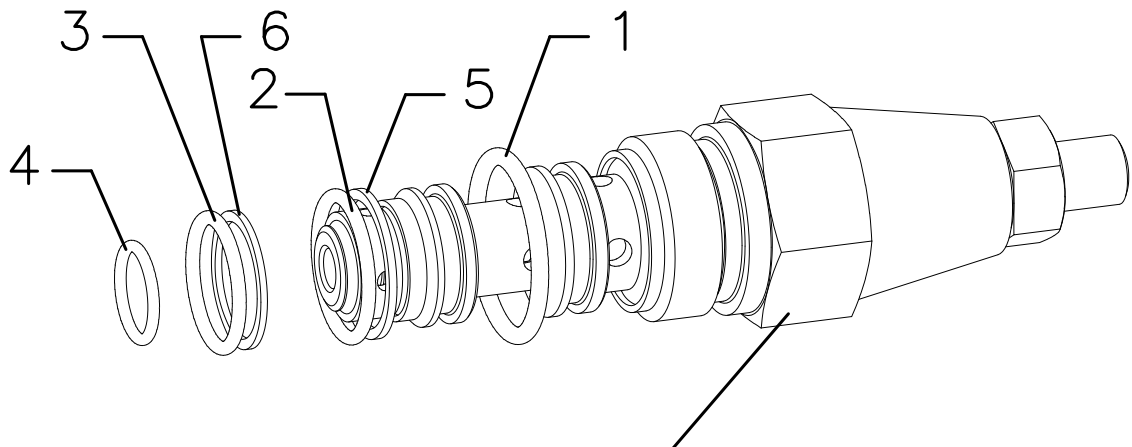
Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 14 mm
Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 20 Nm

Achtung: Das Ventil ist werkseitig eingestellt.
Das Verstellen kann zu Schäden am System bzw.
zur Verletzung von Personen führen.
Montage und Demontage nur über den Sechskant
14 mm möglich.

Warning: This Valve is adjusted by the factory.
The manipulation of the adjustment may cause damage
of the system and / or personal injury.
Assembly or disassembly only possible with
Hexagon 14 mm.

Attention: Cette soupape a été pré réglée en usine.
Tout déréglage de cet ajustement peut entraîner un
accident sur le système ou sur un opérateur.
Montage et demontage uniquement possible par
l'hexagone 14 mm.

Pos. Item Repère N°	1.5	Abschaltventil kompl. <i>Cut Off Valve compl.</i> Soupape De Sûreté Reglable compl.	ASE - 4	Art. 31 043 067
---------------------------	-----	---	---------	-----------------



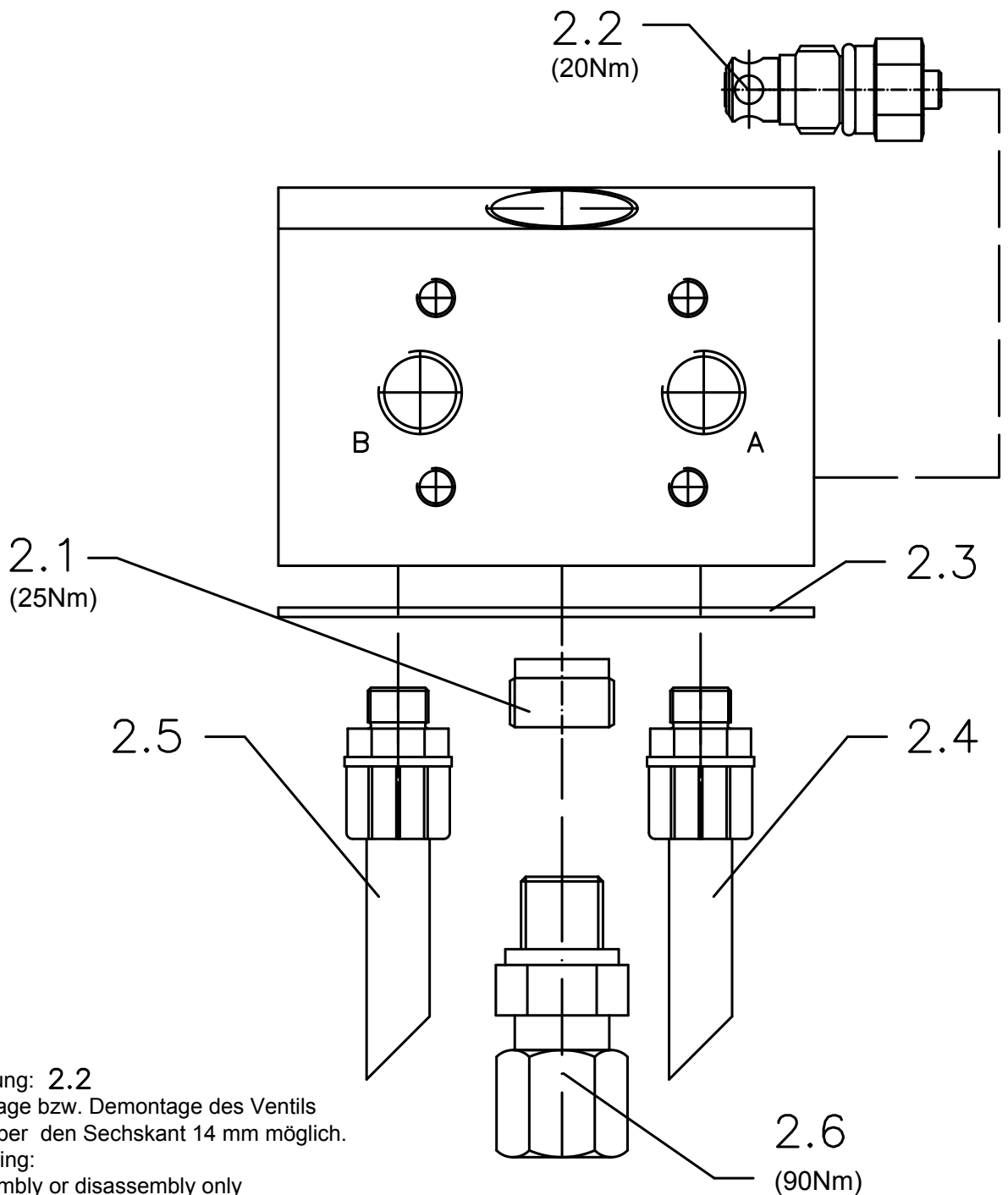
Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - SW 17
Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 25 Nm

Pos. Item Repère N°	1.5.1	Dichtsatz für Abschaltventil kompl. <i>Seal Kit for Cut Off Valve compl.</i> Jeu De Joints Pour Soupape De Sûreté compl.	Art. 31 090 259
---------------------------	-------	--	-----------------

enthält / contents / contient :

Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	14x1,5-90NBR	49 001 421
2	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	10,3x1,2-90NBR	49 001 011
3	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	10x1,2-90NBR	49 001 021
4	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	7x1-90NBR	49 000 731
5	1	Stützring <i>ring</i> bague anti-ext.	11,2/13x0,7-POM	47 003 031
6	1	Stützring <i>ring</i> bague anti-ext.	10,2/12x0,6-POM	47 003 033

Pos. Item Repère N°	2	Ventilblock kompl. <i>Valve Block compl.</i> Bloc Distributeur compl.	4/2WSV-NG6	Art. 3 33160 00
---------------------------	---	---	------------	-----------------



Achtung: 2.2
Montage bzw. Demontage des Ventils
nur über den Sechskant 14 mm möglich.
Warning:
Assembly or disassembly only
possible with hexagon 14 mm.
Attention:
Montage et démontage uniquement
possible par l'hexagon 14 mm.

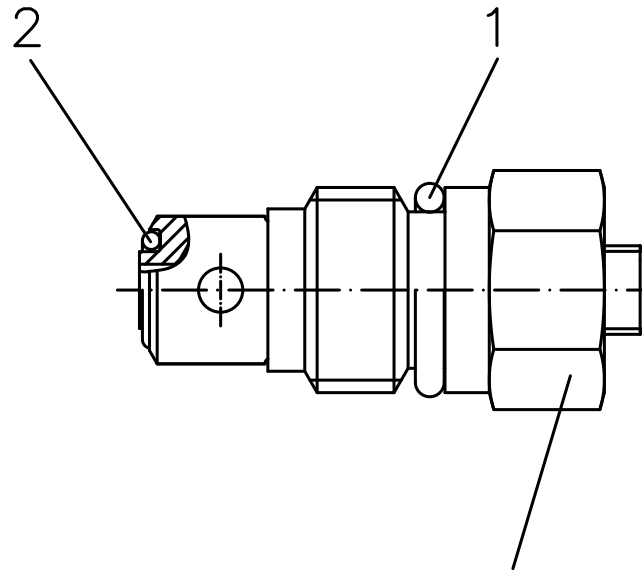
Pos. / Item / Repère: 2.1
mit Schraubensicherung LOXEAL 83.54 eingeklebt
pasted into with nut locking LOXEAL 83.54
collé avec frein de vis LOXEAL 83.54

Pos. / Item / Repère: 2.6
mit Schraubensicherung LOXEAL 55.03 eingeklebt
pasted into with nut locking LOXEAL 55.03
collé avec frein de vis LOXEAL 55.03

Pos. Item Repère N°	2	Ventilblock kompl. <i>Valve Block compl.</i> Bloc Distributeur compl.	4/2WSV-NG6	Art. 3 33160 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
2.1	1	Rückschlagventil <i>check valve</i> soupape de non-retour	RVB 8	12 010 208
*2.2	1	Rückdruckventil <i>back pressure valve</i> clapet de non retour taré	RDV 4.1a	3 32766 00
2.3	1	Dichtung <i>seal</i> joint		30 045 324
2.4	1	Tankleitung <i>tank pipe</i> conduite de réservoir	G 1/8-8/6	31 090 851
2.5	1	Tankleitung <i>tank pipe</i> conduite de réservoir	G 1/4-10/8	31 090 859
2.6	1	Einschraubstutzen <i>screw in socket</i> manchon vissé	GE 08-SR 1/4"	48 008 006

* : Diese Teile sind in separaten Listen aufgeführt
* : *These parts are listed seperately*
* : Ces pièces sont listées séparément

Pos. Item Repère N°	2.2	Rückdruckventil kompl. <i>Back-Pressure-Valve compl.</i> Clapet Anti-Retour Reglable compl.	RDV 4.1a	Art. 3 32766 00
---------------------------	-----	---	----------	-----------------

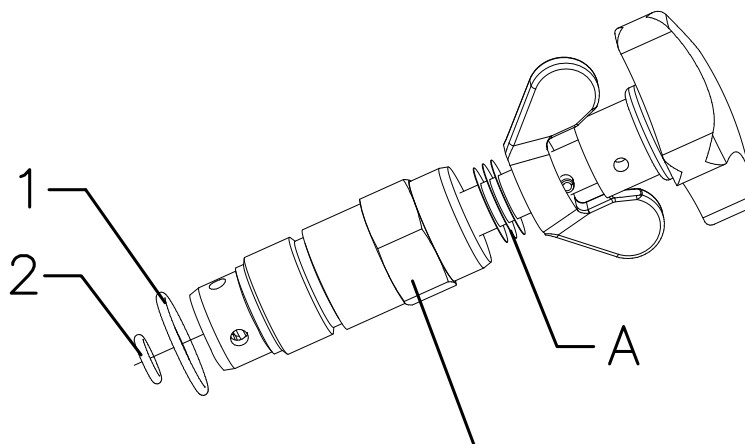


Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 14 mm
Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 20 Nm

Pos. Item Repère N°	2.2.1	Dichtsatz für Rückdruckventil kompl. <i>Seal Kit for Back-Pressure-Valve compl.</i> Jeu De Joints Pour Clapet Anti-Retour compl.	Art. 31 090 257
---------------------------	-------	--	-----------------

Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	10x2-90 NBR	49 001 061
2	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	5x1,2-90 NBR	49 000 521

Pos. Item Repère N°	3	Drehmomentventil <i>Torque Valve</i> Limiteur de Pression	DBE 4-700 VD	Art. 31 041 400
---------------------------	---	---	--------------	-----------------



Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 19 mm

Hinweis: Bei Druckverlust kann durch Entfernen einzelner Paßscheiben ("A") wieder ein Druck von 700 bar (10.000 psi) erreicht werden.

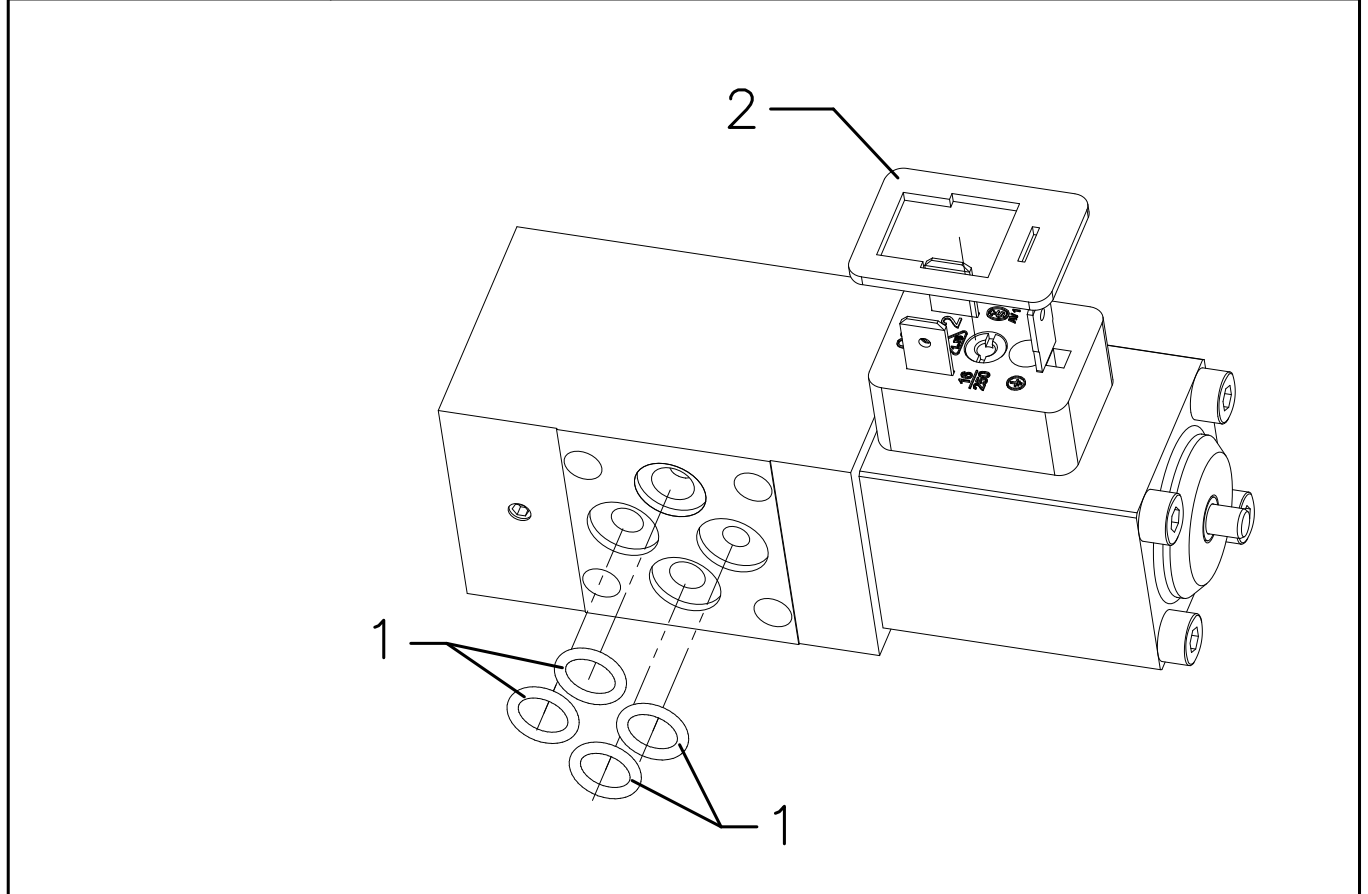
Advice: In case of pressure loss a pressure of 700 bar (10.000 psi) can be reached by removing some shim rings ("A").

Renseignement: en cas de perte de pression on peut regagner une pression de 700 bar (10.000 psi) par enlever quelques rondelles d'ajustage ("A").

Pos. Item Repère N°	3.1	Dichsatz für Drehmomentventil <i>Seal Kit for Torque Valve</i> Jeu De Joints Pour Limiteur de Pression	Art. 31 090 785
---------------------------	-----	--	-----------------

Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	16x1,5-90 NBR	49 001 621
2	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	6x1,5-90 NBR	49 000 621

Pos. Item Repère N°	4	Magnetventil <i>solenoid valve</i> électrovanne	SHY-E6-G24	Art. 17 440 012N
---------------------------	---	---	------------	------------------

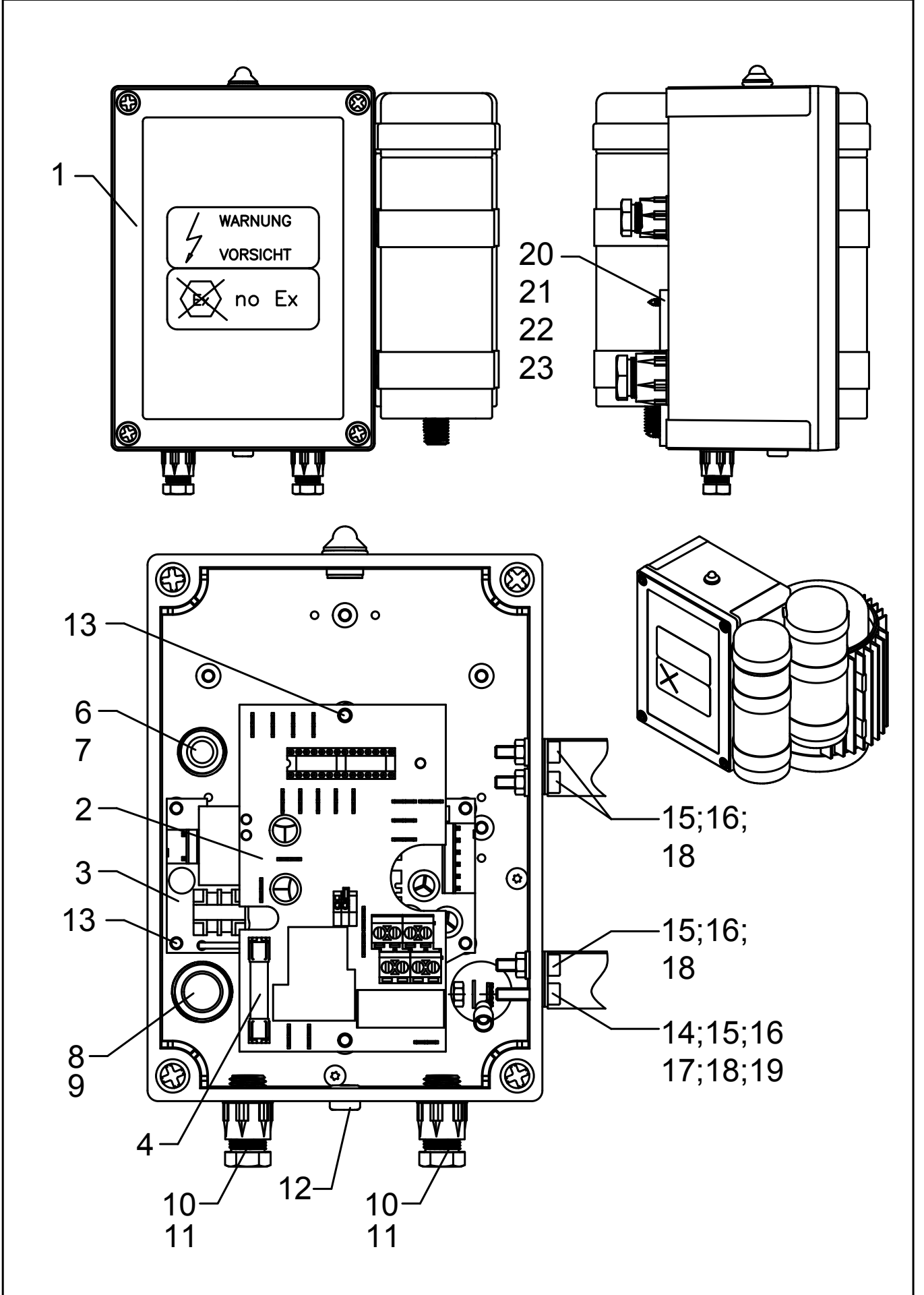


Pos. Item Repère N°	4.1	Dichtsatz für Magnetventil <i>Seal Kit for solenoid valve</i> Jeu De Joints Pour Soupape De siège		Art. 3 32978 00
---------------------------	-----	---	--	-----------------

enthält / *contents* / contient :

Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	4	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	8x1,5-90 NBR	49 000 821
2	1	Dichtung <i>seal</i> joint	GM 207-3	40 060 024

Pos. Item Repère N°	6.1	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPSC-230V,R	Art. 3 33215 00N
---------------------------	-----	--	-------------	------------------



Pos. Item Repère N°	6.1	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPSC-230V,R	Art. 3 33215 00N
Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Gehäuse komplett mit Deckel, LED und PG-Verschraubungen <i>cover complete with cover, LED and PG-screwings</i> boîte compléte avec couvercle, LED et PG-boulonnage		3 33216 00
2	1	Platine <i>circuit board</i> platine	EPSC-230V	3 33697 00N
3	1	Schaltnetzteil <i>switching power supply</i> block à découpage	100-240V->24V	3 33028 00
4	2	Sicherung <i>fuse</i> fusible	Ø6,3x32-16A-500V	40 350 067
5	1	LED, rot-grün-OR <i>LED, red-green-OR</i> LED, rouge-vert-OR		3 32206 00
6	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble á vis	M16	40 220 085
7	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M16	40 120 061
8	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble á vis	M20	40 220 149
9	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M20	40 120 121
10	2	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble á vis	M12 (Conus)	40 220 071
11	2	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M12-Ms	40 120 030
12	1	Durchführungsstüle <i>cable bushing</i> passage de câble	DA 30/70/35	40 070 080
13	1	Befestigungssatz (Platine, Schaltnetzteil) <i>fixing kit</i> (<i>circuit board, switching power supply</i>) kit de montage (platine, block à découpage)		3 33218 00

Pos. Item Repère N°	6.1	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPSC-230V,R	Art. 3 33215 00N
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
14	4	Spannband <i>tensioning belt</i> bande de serrage	Ø45	2 07043 00
15	4	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéité	M4-PA	47 002 048
16	5	Sechskantmutter <i>hex nut</i> boulon hexagonal	M4-8 verz. ISO 4032	54 314 001
17	1	Zahnscheibe <i>toothed washer</i> rondelle á dents chevauchantes	A-4.3 verz. DIN 6797	53 914 001
18	4	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis á tête cylindrique	M4x18-8.8 verz. ISO 4762	44 014 111
19	1	Erdungskabel <i>earthing cable</i> cable de mise á la terre		3 32027 00
20	1	Dichtung für Motor-Klemmenkasten <i>Sealing for clamp box</i> joint pour boîte de connexions		40 060 016
21	3	Blechschaube <i>sheet metal screw</i> vis à tôle	3,5 x 13 verz. DIN 14585c	46 556 103
22	1	Blechschaube <i>sheet metal screw</i> vis à tôle	3,5 x 19 verz. DIN 14585c	46 556 104
23	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle	4,3 - verz. DIN 9021	46 351 420

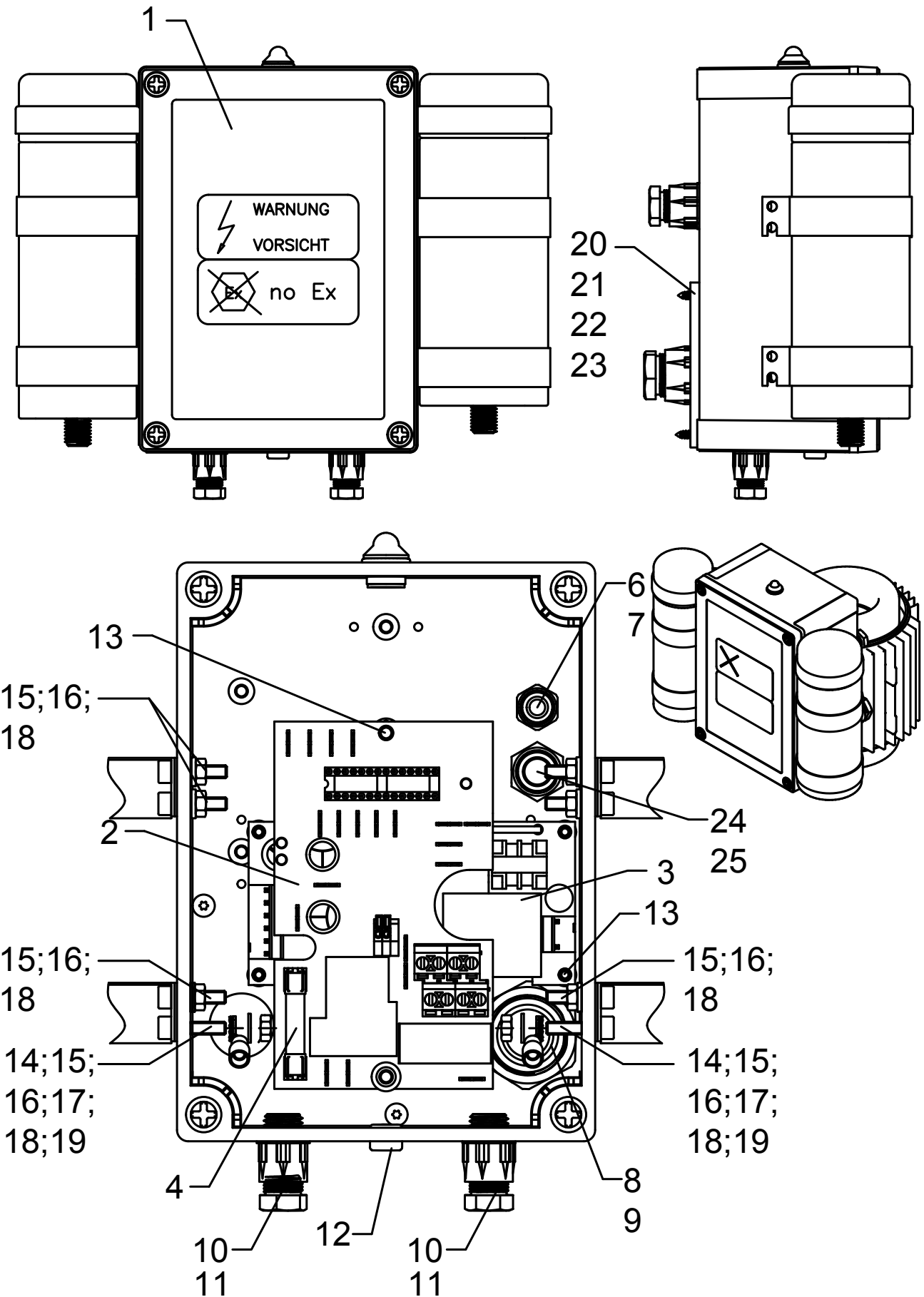
Pos.
Item
Repère N°

6.2

Elektrosteuerung kompl.
Electric Control compl.
Boitier Electronique compl.

EPSC-230V,L

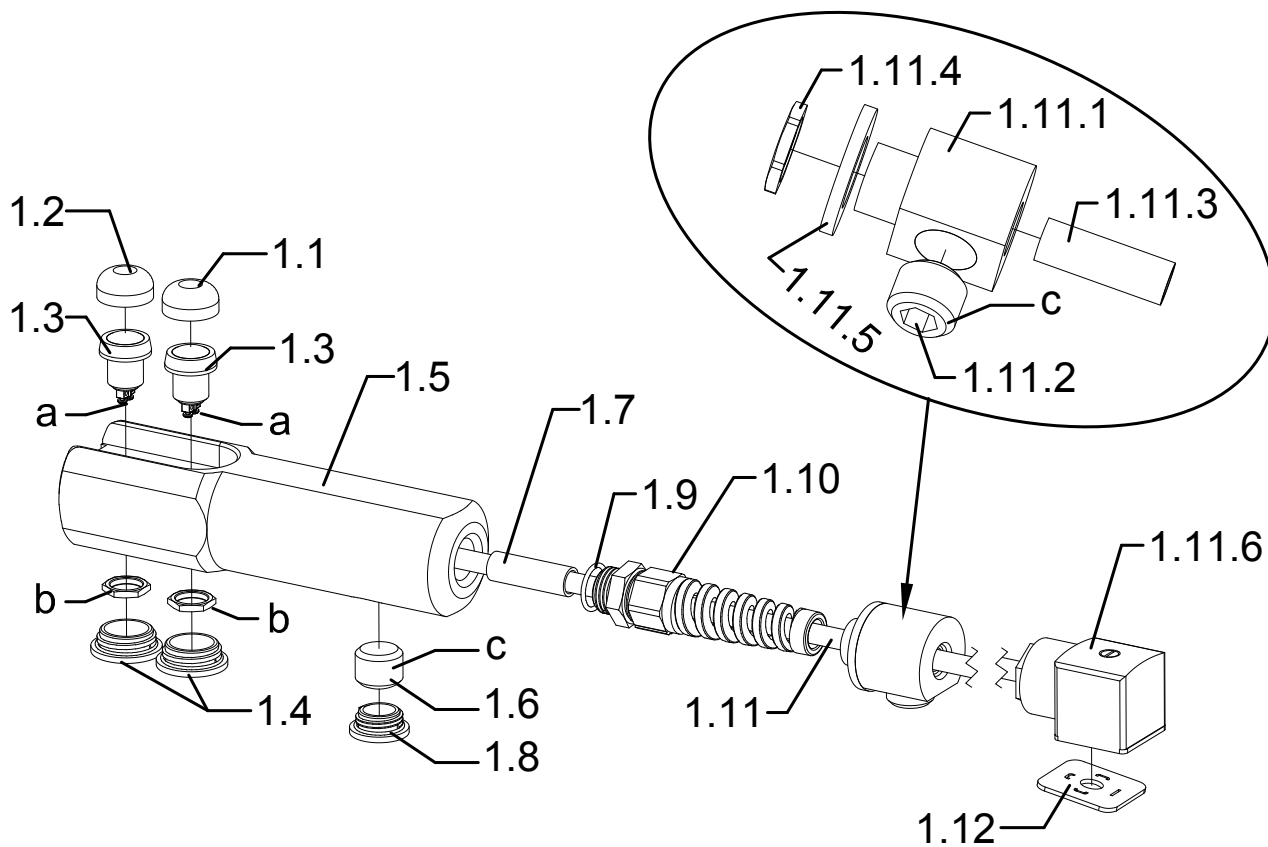
Art. 3 33219 00N



Pos. Item Repère N°	6.2	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPSC-230V,L	Art. 3 33219 00N
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	1	Gehäuse komplett mit Deckel, LED und PG-Verschraubungen <i>cover complete with cover, LED and PG-screwings</i> boîte complète avec couvercle, LED et PG-boulonnage		3 33229 00
2	1	Platine <i>circuit board</i> platine	EPSC-230V	3 33697 00N
3	1	Schaltnetzteil <i>switching power supply</i> block à découpage	100-240V->24V	3 33028 00
4	2	Sicherung <i>fuse</i> fusible	Ø6,3x32-16A-500V	40 350 067
5	1	LED, rot-grün-OR <i>LED, red-green-OR</i> LED, rouge-vert-OR		3 32206 00
6	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble à vis	M16	40 220 085
7	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M16	40 120 061
8	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble à vis	M25	40 220 084
9	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M25	40 120 051
10	2	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble à vis	M12 (Conus)	40 220 071
11	2	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M12-Ms	40 120 030
12	1	Durchführungsstülle <i>cable bushing</i> passage de câble	DA 30/70/35	40 070 080
13	1	Befestigungssatz (Platine, Schaltnetzteil) <i>fixing kit</i> (<i>circuit board, switching power supply</i>) kit de montage (platine, block à découpage)		3 33218 00

Pos. Item Repère N°	6.2	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPSC-230V,L	Art. 3 33219 00N
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
14	4	Spannband <i>tensioning belt</i> bande de serrage	Ø45	2 07043 00
15	8	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéité	M4-PA	47 002 048
16	9	Sechskantmutter <i>hex nut</i> boulon hexagonal	M4-8 verz. ISO 4032	54 314 001
17	2	Zahnscheibe <i>toothed washer</i> rondelle à dents chevauchantes	A-4.3 verz. DIN 6797	53 914 001
18	8	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis à tête cylindrique	M4x16-8.8 verz. ISO 4762	44 014 101
19	1	Erdungskabel <i>earthing cable</i> cable de mise à la terre		3 32027 00
20	1	Dichtung für Motor-Klemmenkasten <i>Sealing for clamp box</i> joint pour boîte de connexions		40 060 016
21	3	Blechschaube <i>sheet metal screw</i> vis à tôle	3,5 x 13 verz. DIN 14585c	46 556 103
22	1	Blechschaube <i>sheet metal screw</i> vis à tôle	3,5 x 19 verz. DIN 14585c	46 556 104
23	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle	4,3 - verz. DIN 9021	46 351 420
24	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble à vis	M20 (Conus)	40 220 149
25	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M20	40 120 121

Pos. Item Repère N°	7	Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.
---------------------------	---	---



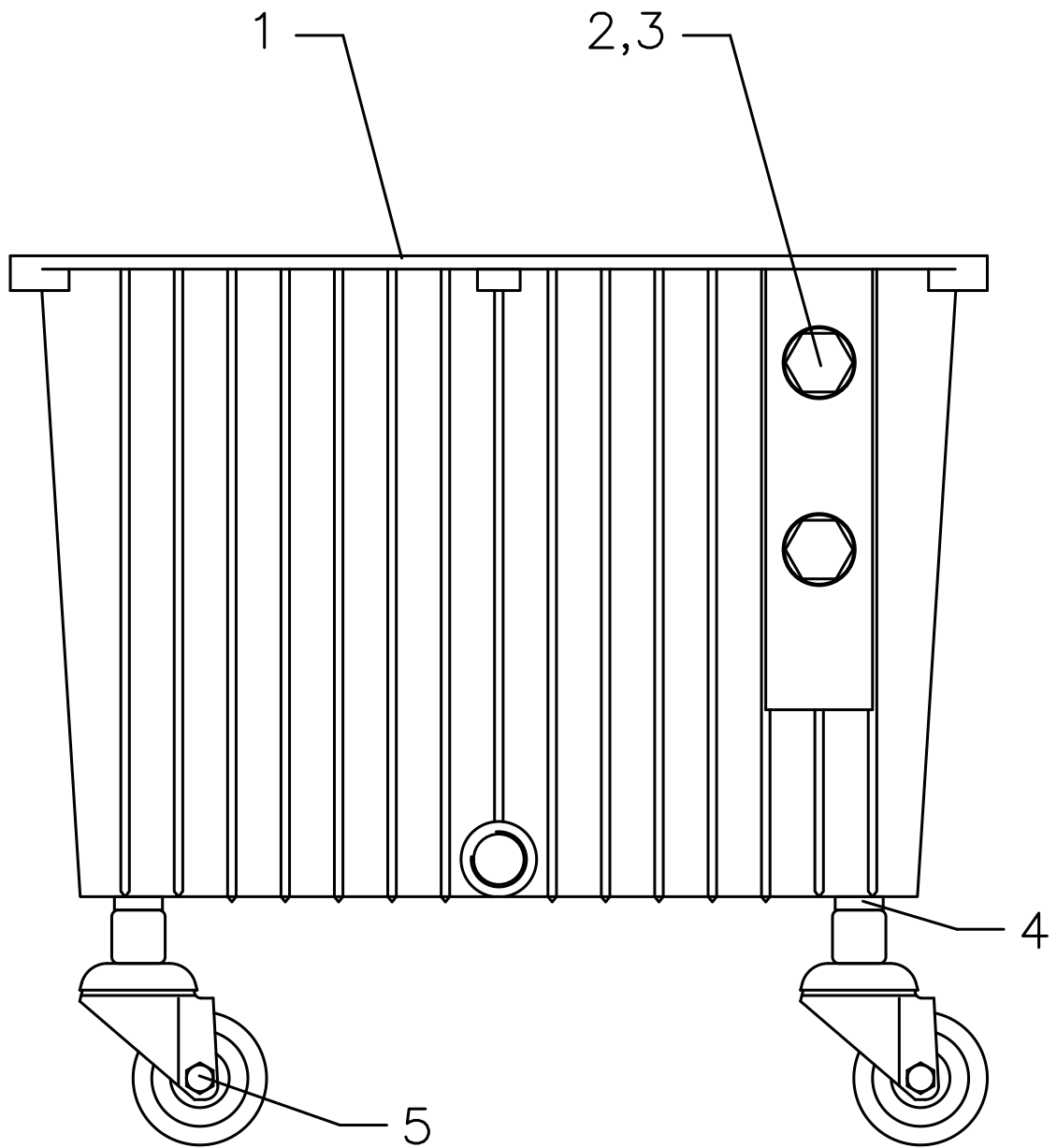
Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Fernbedienung kompl. <i>remote control compl.</i> télécommande complète	FB4R-2-5m oder / or / ou FB4R-2-10m	3 33426 00 3 33425 00
enthält / contains / contient:				
1.1	1	Schutzkappe f. Taster (grün) <i>protective cap (green)</i> capuchon de protection pour bouton poussoir (vert)		40 380 074
1.2	1	Schutzkappe f. Taster (rot) <i>protective cap (red)</i> capuchon de protection pour bouton poussoir (rouge)		40 380 066
1.3	2	Drucktaster <i>push button</i> bouton poussoir		40 410 079

Pos. Item Repère N°	7	Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.		
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.4	2	Verschlusschraube <i>locking screw</i> bouchon fileté	M20x1.5	40 430 064
1.5	1	Fernbedienung Griffstück <i>handle piece</i> poignée		2 06267 03
1.6	1	Gewindestift <i>threaded pin</i> la vis de réglage	M16x1,5x12- ISO4026-galv.	46 441 613
1.7	1	Schlauch <i>hose</i> tuyau	10/8-PA	2 07118 050
1.8	1	Verschlusschraube <i>locking screw</i> vis de blocage	M16x1.5	40 430 079
1.9	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	14x1,5-90 NBR	49 001 421
1.10	1	Kabelverschraubung <i>cable gland</i> passe-câble à vis	M16	40 220 160
1.11	1	Leitung, kompl. <i>cable, kompl.</i> câble, kompl.	FB6R-2 (5m) FB6R-2 (10m)	3 33677 00 3 33683 00
enthält / contains / contient:				
1.11.1	1	Zugentlastung <i>strain relief</i> décharge de traction		2 06883 00
1.11.2	1	Gewindestift <i>threaded pin</i> la vis de réglage	M16x1,5x12- ISO4026-galv.	46 441 613
1.11.3	1	Schlauch <i>hose</i> tuyau	10/8-PA	2 07118 030
1.11.4	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M16	40 120 061

Pos. Item Repère N°	7	Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.		
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.11.5	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle	17-DIN125-verz.	51 821 001
1.11.6	1	Leitungsdose <i>cable socket</i> boîtier de câble	DIN 43650 A	40 230 044
1.12	1	Flachdichtung <i>flat gasket</i> joint plat	GDM 3-7 (NBR)	40 060 029

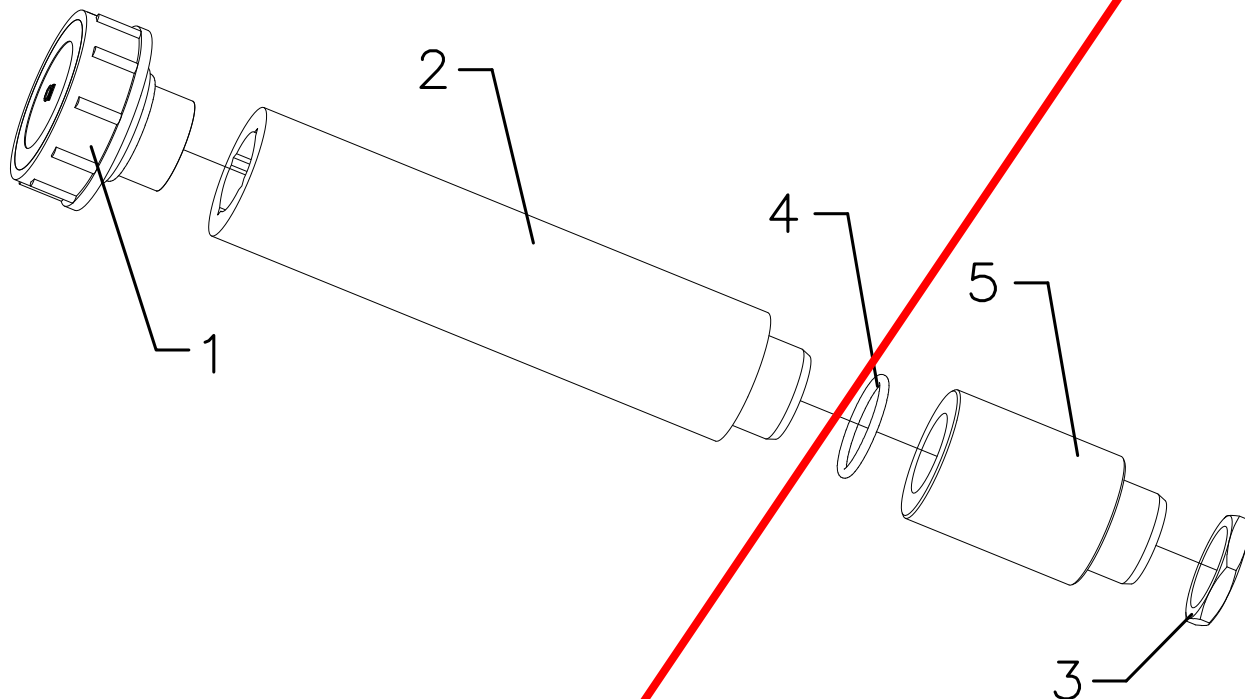
Drehmomente /torques/couples de serrage:	
a	0,08Nm
b	1Nm
c	6Nm

Pos. Item Repère N°	9	Ölbehälter kompl. <i>Oil Reservoir Compl.</i> Réservoir Compl.	NG 20	Art. 3 33197 00
---------------------------	---	--	-------	-----------------



Pos. Item Repère N°	9	Ölbehälter kompl. <i>Oil Reservoir Compl.</i> Réservoir Compl.	NG 20	Art. 3 33197 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	1	Deckeldichtung <i>seal</i> joint		40 070 077
2	2	Ölschauglas <i>oil sight glass</i> jauge de mini/max	G1/2	40 300 003
3	2	Befestigungsmutter <i>nut</i> écrou	G1/2"-Ms	40 030 004
4	2	Blech <i>plate</i> tole		2 06818 00
5	4	Rolle <i>casters</i> poulie	50 kg	40 340 079

Pos. Item Repère N°	12	Be- und Entlüftungsventil <i>Air escape valve</i> Soupape de purge	TMDV/12-DS/1	Art. 3 33007 00
---------------------------	----	--	--------------	-----------------



Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Einfüllstutzen <i>filler</i> tubulure de remplissage	TMDV/12-DS/1	40 030 018
2	1	Verlängerung <i>extension</i> allonge	G1/2"x120	2 02332 04
3	1	Gegenmutter <i>ring</i> Bague anti-ext.	G 1/2"-Ms	40 120 160
4	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	21x2-90 NBR	49 002 121
5	1	Adapter <i>adapter</i> adaptateur	G1/2	30 044 761

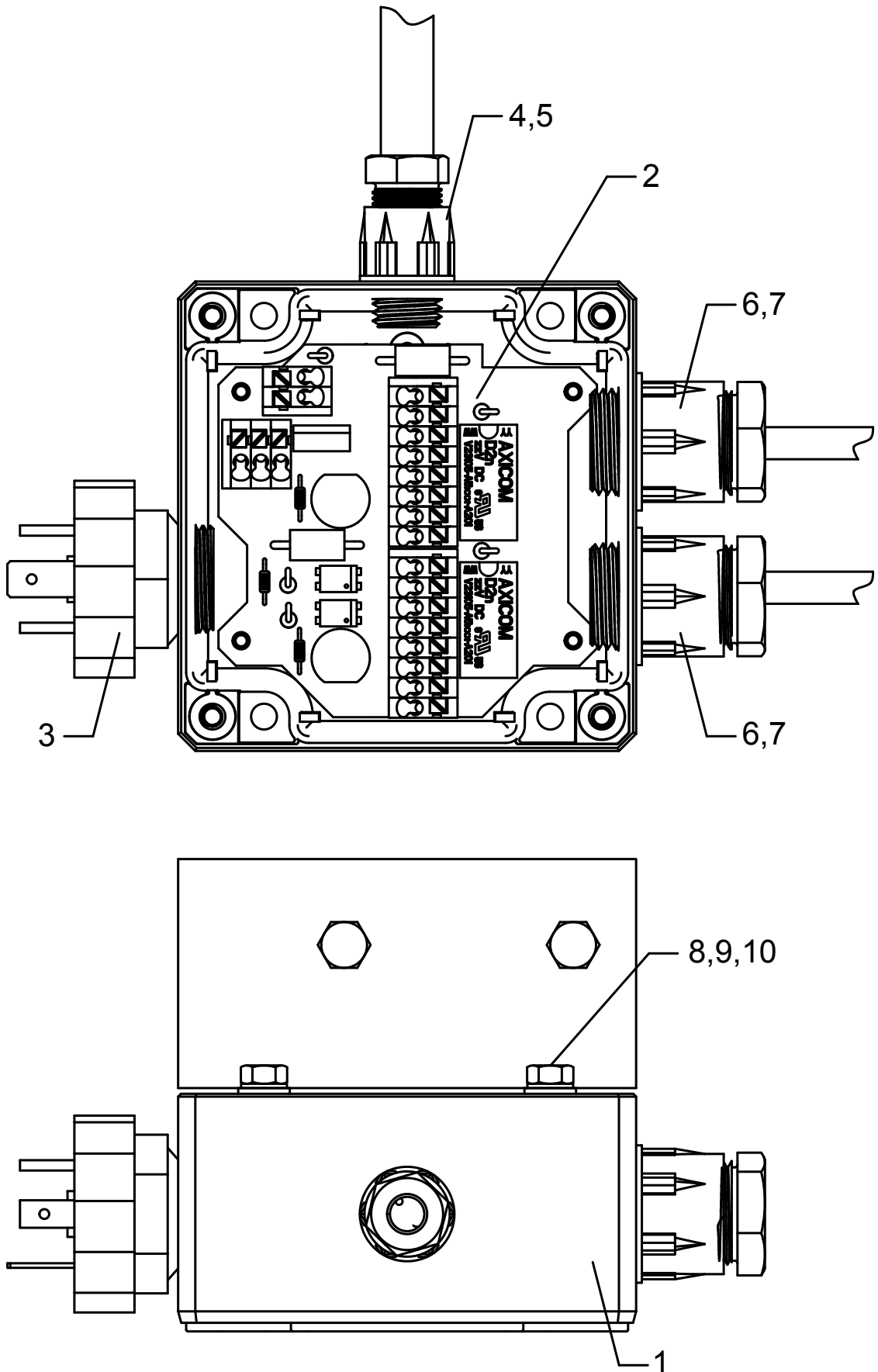
Pos.
Item
Repère N°

16

Zusatzsteuerung
Additional control
Commande auxiliaire

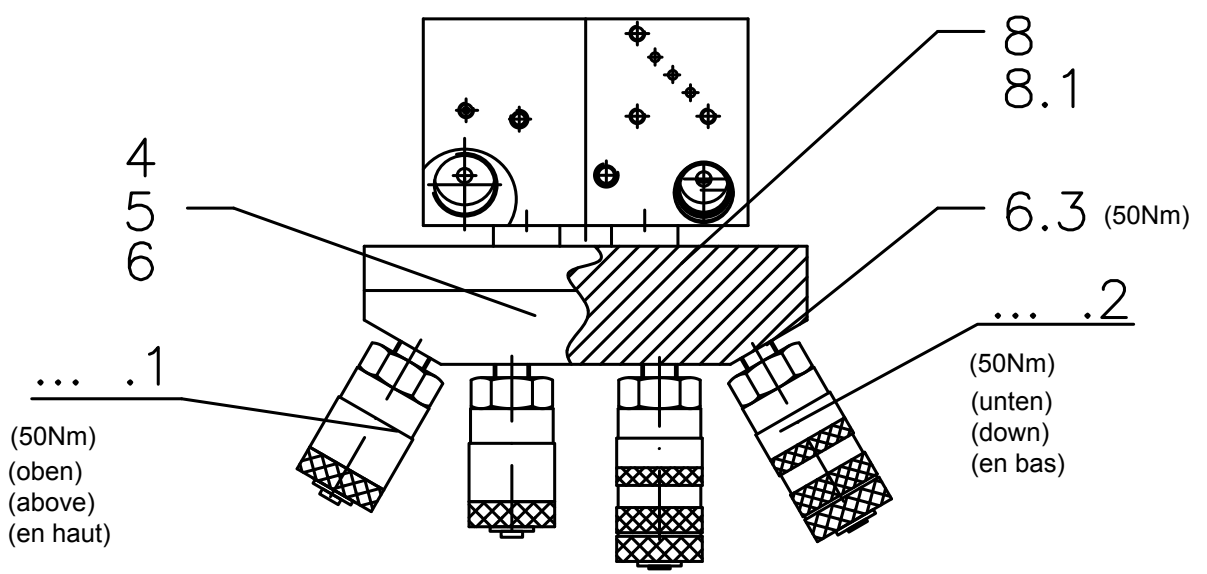
HY-TWIN

Art. 3 33230 00N



Pos. Item Repère N°	16	Zusatzsteuerung <i>Additional control</i> Commande auxiliaire	HY-TWIN	Art. 3 33230 00N
Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Gehäuse komplett mit Deckel und PG-Verschraubungen <i>cover complete with cover and PG-screwings</i> boîte complète avec couvercle et PG-boulonnage	400V-460V	3 31784 00
2	1	Platine <i>circuit board</i> platine		3 32851 00N
3	1	Stecker für Fernbedienung <i>plug for remote control</i> connecteur pour télécommande		3 31813 00
4	1	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble á vis	M12 (Conus)	40 220 071
5	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M12-Ms	40 120 030
6	2	Kabelverschraubung <i>cable thread joint</i> passe-câble á vis	KVG-11/8	40 220 060
7	2	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	PG 11	40 120 085
8	4	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis á tête cylindrique	M4x12-8.8 verz. DIN EN ISO 4762	44 014 081
9	4	Zahnscheibe <i>toothed washer</i> rondelle á dents chevauchantes	A 4,3 verz. DIN 6797	53 914 001
10	4	Sechskantmutter <i>hex nut</i> boulon hexagonal	M4-8 verz. ISO 4032	54 314 001

Pos. Item Repère N°	20	Kupplung Coupling Coupleur
---------------------------	----	----------------------------------



Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
4		4-Tool Adapter kompl.	ST	10 490 020
		enthält / contents / contient:		
4.1	4	Sicherheits-Steckkupplungs-Stecker Safety plug-in male coupling Coupleur mâle enfichable de sûreté	ST	16 083 402
4.2	4	Sicherheits-Steckkupplungs-Muffe Safety plug-in female coupling Coupleur femelle enfichable de sûreté	ST	16 084 402
5		4-Tool Adapter kompl.	SI	10 490 018
		enthält / contents / contient:		
5.1	4	Sicherheits-Schraubkupplungs-Stecker Safety screw male coupling Coupleur mâle de vis de sûreté	SI	16 063 102
5.2	4	Sicherheits-Schraubkupplungs-Muffe Safety screw female coupling Coupleur femelle de vis de sûreté	SI	16 064 102

Pos. Item Repère N°	20	Kupplung <i>Coupling</i> Coupleur		
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
6		4-Tool Adapter kompl.	PI	10 490 019
		enthält / contents / contient:		
6.1	4	Pioneer-Schraubkupplungs-Stecker <i>Pioneer screw male coupling</i> Coupleur mâle de vis de Pioneer	PI	40 230 009
6.2	4	Pioneer-Schraubkupplungs-Muffe <i>Pioneer screw female coupling</i> Coupleur femelle de vis de Pioneer	PI	40 230 010
6.3	4	Doppelnippel <i>double nipple</i> mamelon double	1/4" NPTF	9 07394 00
8	1	Adapter, kompl. <i>adapter, compl.</i> adapteur, compl.		3 32459 00
8.1		Dichtsatz für Adapter kompl. <i>Seal Kit for adapter compl.</i> Jeu De Joints Pour adapteur compl.		3 32460 00
		enthält / contents / contient :		
	2	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	14x1,5-90NBR	49 001 421
	2	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	8x1,5-90NBR	49 000 821

Elektrischer Anschlussplan
 Electrical Connection Diagram
 Plan Des Bornes

EPSC-TWIN-HY-R

Zusatzsteuerung
 Additional control
 Commande auxiliaire

black1 BK1
 black2 BK2
 black3 BK3
 black4 BK4
 black5 BK5
 black6 BK6
 black7 BK7

Netzkabel
 Power supply
 Prise électrique

brown BN
 blue BU
 green/yellow GNYE

Kondensator
 Capacitor
 Condensateur

brown BN
 blue BU
 green/yellow GNYE

Lüfterkabel
 Ventilator supply
 Prise ventilateur

red RD
 blue BU

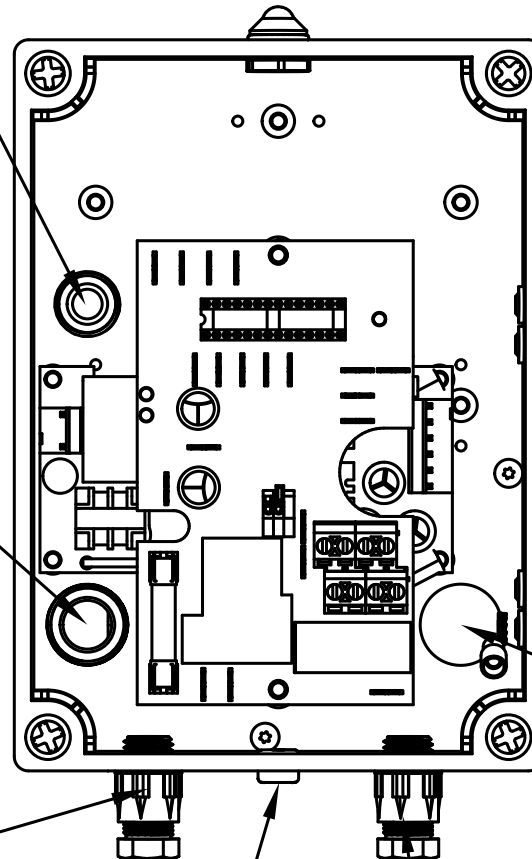
Kondensator
 Capacitor
 Condensateur

brown BN
 blue BU
 green/yellow GNYE

Kondensator
 Capacitor / Condensateur
 green/yellow GNYE

Motor
 Motor
 Moteur

blue BU
 red RD
 black BK
 white WH
 yellow YE
 yellow YE
 green/yellow GNYE



Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne
Motor Motor Moteur	black	BK X1.5
	white	WH X1.8
	red	RD X1.6
	blue	BU X1.7
	yellow	YE P2A
	yellow	YE P3
	green/yellow	GNYE PE
Netzkabel Power supply Prise électrique	brown	BN P2→clamp1 (Electr. control L)
	blue	BU P1→clamp2 (Electr. control L)
	green/yellow	GNYE PE
Zusatzsteuerung Additional control Commande auxiliaire	black1	BK1 P7
	black2	BK2 P5
	black3	BK3 P6
	black4	BK4 P7
	black5	BK5 P9
	black6	BK6 P10
	black7	BK7 P11
Kondensator Capacitor Condensateur	brown	BN X1.4
	blue	BU X1.1
	green/yellow	GNYE PE

Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne
Kondensator Capacitor Condensateur	brown	BN X1.3
	blue	BU X1.2
	green/yellow	GNYE PE
LED	black	BK P13
	red	RD P14
Lüfterkabel Ventilator supply Prise ventilateur	red	RD X2.+
	blue	BU X2.-

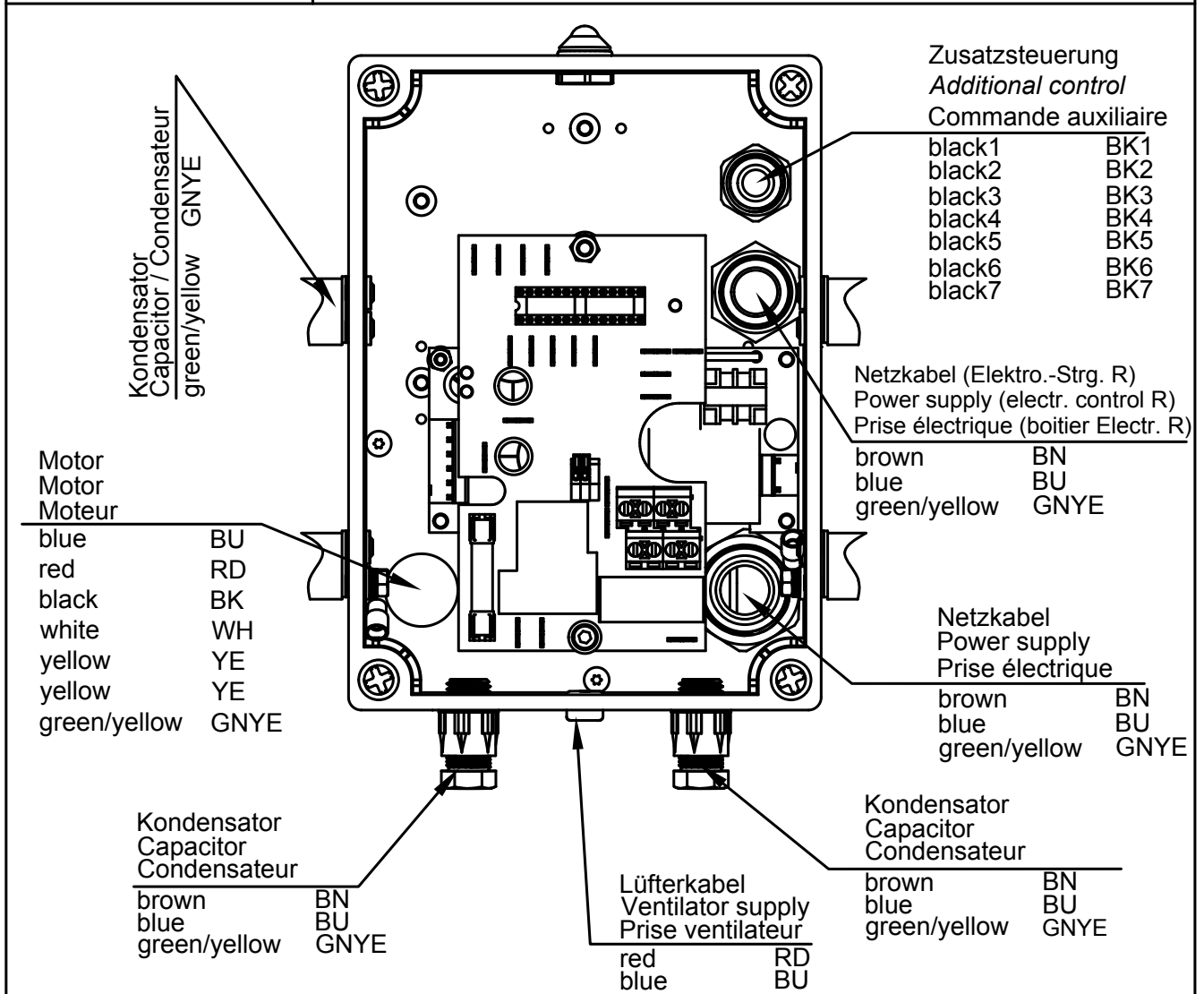
Verbindung/connection/Connection:

Netzteilplatine → Leistungsplatine
 PSU board → Power board
 PSU conseil d'administration → carte de puissance

red (short) RD P7 } J2
 red (long) RD P16 }
 black BK P17 }
 brown BN P3 } J1
 blue BU P1A }

Elektrischer Anschlussplan
 Electrical Connection Diagram
 Plan Des Bornes

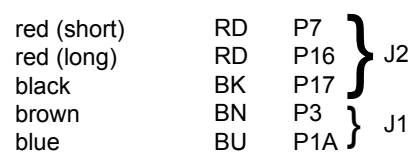
EPSC-TWIN-HY-L



Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne
Motor Motor Moteur	black BK white WH red RD blue BU yellow YE yellow YE green/yellow GNYE	X1.5 X1.8 X1.6 X1.7 P2A P3 PE
Netzkabel Power supply Prise électrique	brown BN blue BU green/yellow GNYE	clamp1 clamp2 PE
Netzkabel (Elektro.-Strg. R) Power supply (electr. control R) Prise électrique (boitier Electr. R)	brown BN blue BU green/yellow GNYE	clamp1→P2 clamp2→P1 PE
Lüfterkabel Ventilator supply Prise ventilateur	red RD blue BU	X2.+ X2.-
LED	black BK red RD	P13 P14

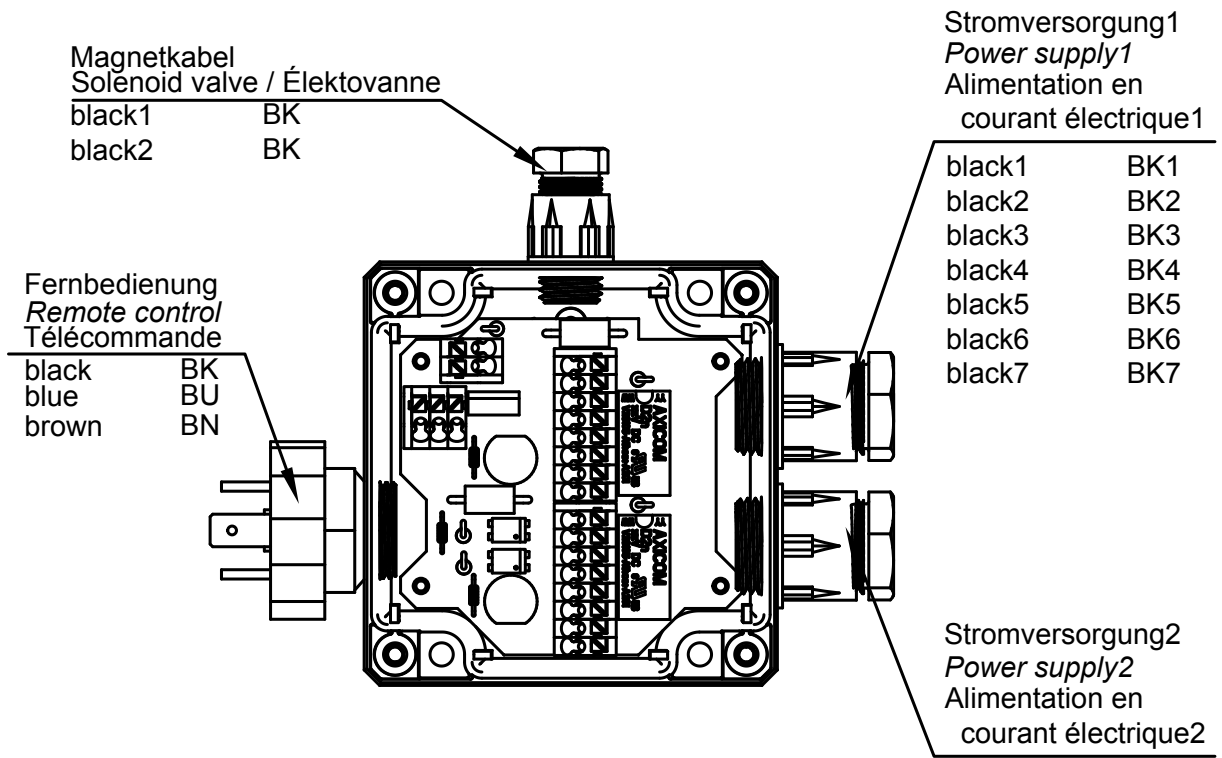
Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne
Zusatzsteuerung Additional control Commande auxiliaire	black1 BK1 black2 BK2 black3 BK3 black4 BK4 black5 BK5 black6 BK6 black7 BK7	P7 P5 P6 P7 P9 P10 P11
Kondensator Capacitor Condensateur	brown BN blue BU green/yellow GNYE	X1.4 X1.1 PE
Kondensator Capacitor Condensateur	brown BN blue BU green/yellow GNYE	X1.3 X1.2 PE

Verbindung/connection/Connection:
 Netzteilplatine → Leistungsplatine
 PSU board → Power board
 PSU conseil d'administration → carte de puissance



Elektrischer Anschlussplan
Electrical Connection Diagram
 Plan De Bornes

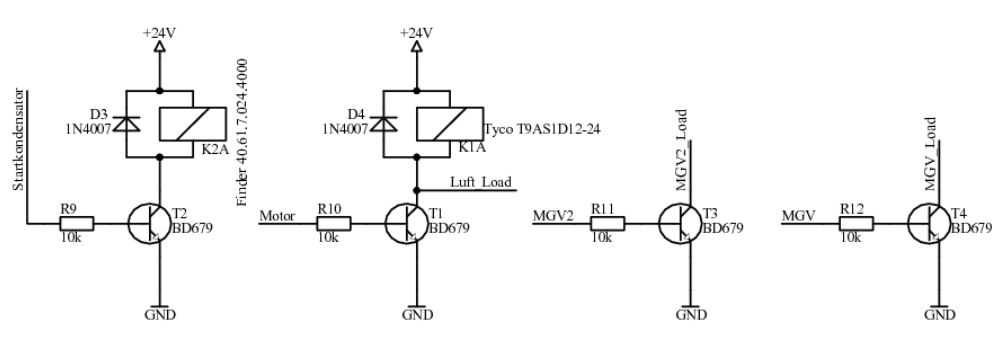
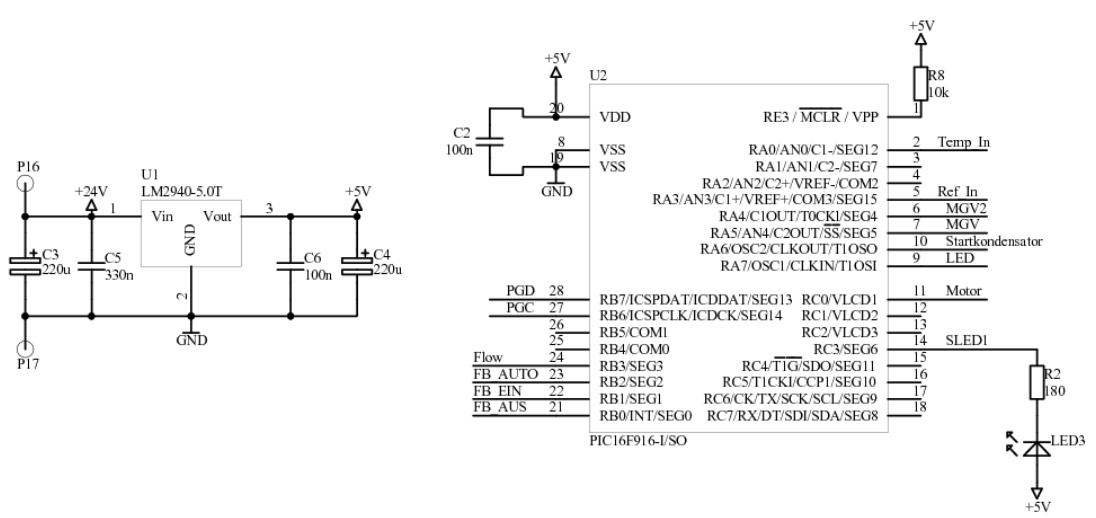
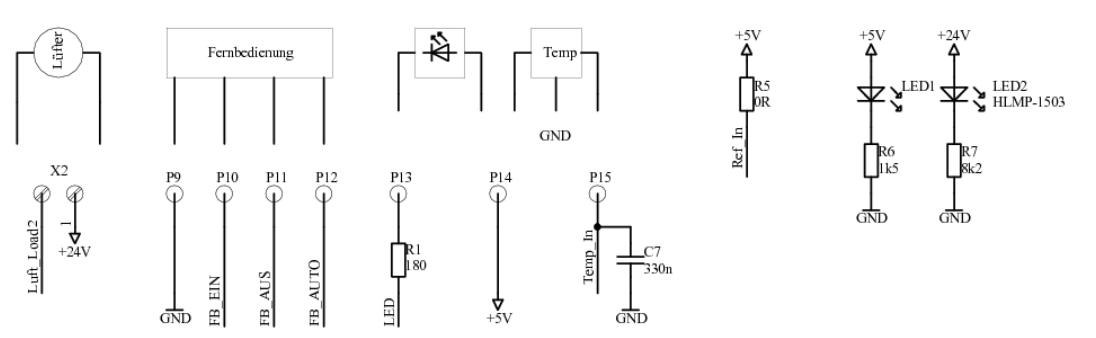
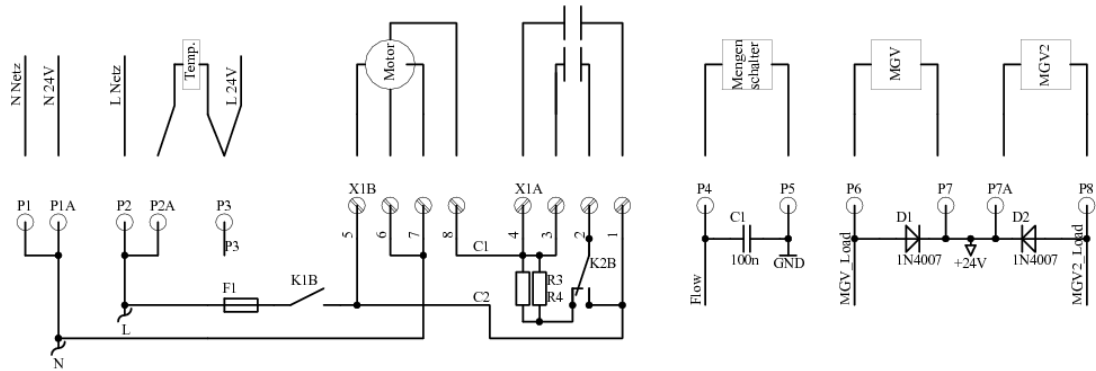
HY-TWIN



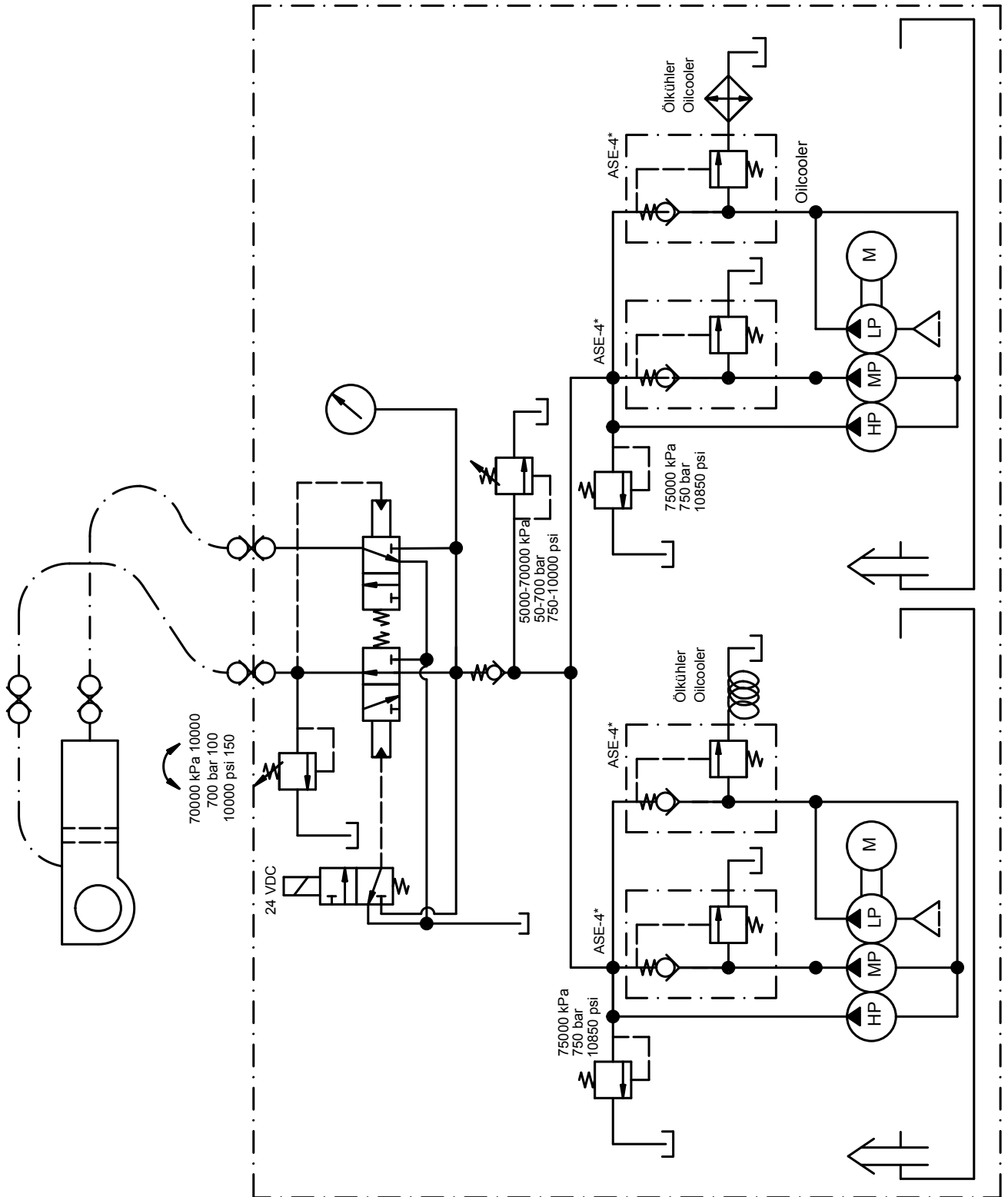
Bauteil <i>Component</i> Élément	Kabelfarbe <i>Cable colour</i> Couleur		Klemme <i>Clamp</i> Borne
Fernbedienung <i>Remote control</i> Télécommande	black blue brown	BK BU BN	X3.COM X3.ON X3.OFF
Elektrosteuerung 1 <i>electric-control-1</i> boitier électrique 1	black1 black2 black3 black4 black5 black6 black7	BK1 BK2 BK3 BK4 BK5 BK6 BK7	X1.1 X1.2 X1.3 X1.4 X1.5 X1.6 X1.7
Elektrosteuerung 2 <i>electric-control-2</i> boitier électrique 2	black1 black2 black3 black4 black5 black6 black7	BK1 BK2 BK3 BK4 BK5 BK6 BK7	X2.1 X2.2 X2.3 X2.4 X2.5 X2.6 X2.7
Magnetkabel <i>Solenoid valve</i> Électrovanne	black1 black2	BK1 BK2	X4.1 X4.2

Stromlaufplan
 Electrical Schematic Diagram
 Rhéogramme

EPSC-230V



Hydraulischer Schaltplan
 Hydraulic Schematic Diagram
 Système hydraulique



* : Abschaltpunkt siehe Seite 4
 * : cut off point see side 4
 * : soupape de point voir page 4